KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e februari 1978 door de Minister van Nederlandse Cultuur verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de kostenverdeling voor werken aan niet voor de eredienst erkende monumenten en aan stads- en dorpsgezichten", heeft de 2e maart 1978 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Culture néerlandaise, le 15 février 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la répartition des charges pour l'exécution de travaux effectués à des monuments qui ne sont pas reconnus pour le culte et à des sites urbains et ruraux", a donné le 2 mars 1978 l'avis suivant :

Zoals blijkt zowel uit het opschrift als uit het beschikkend gedeelte regelt het ontwerp de subsidiëring voor werken aan beschermde, niet voor de eredienst bestemde monumenten en aan stads- en dorpsgezichten, gelegen in het Nederlands taalgebied.

Volgens artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole vereist een dergelijke organieke regeling inzake subsidiëring het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting. Blijkbaar werd aan die reglementaire verplichting voorbijgegaan.

De subsidiëring van werken aan beschermde stads- en dorpsgezichten vindt geen rechtsgrond noch in de wet van 7 augustus 1931 noch in het decreet van 3 maart 1976, die in de aanhef zijn vermeld. Dergelijke regeling heeft derhalve geen rechtsgrond en dient uit het ontwerp te worden gelicht.

Het ontwerp voorziet ook in toelagen voor "werken tot valorisatie". Zoals reeds werd opgemerkt in het advies over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949" (L. 13.027/1) komen alleen werken voor onderhoud, versteviging of herstel in aanmerking voor de toelagen. Voor andere werken als deze tot valorisatie kan geen wettelijke grondslag gevonden worden, noch in de voornoemde wet van 7 augustus 1931, noch in het decreet van 3 maart 1976.

.../...

De subsidiëring voor aankopen vindt evenmin rechtsgrond in de voornoemde wettelijke bepalingen, zodat deze vorm van subsidiëring eveneens uit het ontwerp dient te worden gelicht.

Ten slotte dient er te worden op gewezen dat de verdeling der kosten voor werken aan seminaries en pastorieën reeds is geregeld in voornoemd ontwerp "tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949".

Rekening houdend met voorgaande opmerkingen dient het opschrift te worden gesteld als volgt :

"Koninklijk besluit tot bepaling, voor het Nederlands taalgebied, van de verdeling der kosten voor werken aan beschermde monumenten andere dan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën".

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond in de aangehaalde wet van 7 augustus 1931 en decreet van 3 maart 1976. Het tweede en derde lid zijn derhalve overbodig en mogen geschrapt worden. Het vijfde en het zesde lid dienen vervangen te worden door de volgende tekst :

"Gelet op het advies van de Raad van State".

*

.../...

Gelet op de beperkte toedracht van het besluit dient artikel 1 te worden gesteld als volgt :

"Binnen de perken van de begrotingskredieten regelt dit besluit voor het Nederlands taalgebied de kostenverdeling voor werken aan beschermde monumenten andere dan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën".

Artikel 2 voorziet in de subsidiëring van werken ondernomen door de Nederlandse Commissie voor cultuur van de Brusselse agglomeratie. De vermelding van deze Commissie heeft slechts zin in zover zij werken onderneemt aan monumenten gelegen in het Nederlands taalgebied.

In de Franse tekst van dit artikel 2 schrijve men "séminaires diocésains" in plaats van "séminaires épiscopaux" en "de la Commission néerlandaise" in plaats van "du Conseil néerlandais" en voege men tussen de woorden "centres publics d'aide sociale" en "des polders" de woorden "les fabriques d'église" in.

Deze opmerking geldt ook voor hoofdstuk II, afdeling 1, onderafdeling II.

*

.../...

Een forfaitair bedrag wordt in artikel 3, § 3, c, voorzien voor het ereloon van de "ontwerper". In de Franse versie staat daar tegenover de term "architect". Zonder in te gaan op de vraag of er steeds beroep moet worden gedaan op een architect om de historische, artistieke of wetenschappelijke waarde van een monument te herstellen, moet alleszins erop gewezen worden dat de begrippen "ontwerper" en "architect" elkaar niet dekken.

Deze opmerking geldt ook voor artikel 5.

Om in overeenstemming te blijven met de Nederlandse tekst, schrappe men in de Franse tekst van hetzelfde artikel 3, § 3, c, telkens de woorden "de l'entreprise".

Voor een betere lezing van artikel 6 wordt de volgende tekst voorgesteld :

"De toelagen van de Staat, respectievelijk de provincie, wordt vastgesteld op 60 % en 20 % voor werken ondernomen door de gemeenten, agglomeraties, verenigingen van gemeenten, de Nederlandse Commissie voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie, openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kerkfabrieken, polders, wateringen en verenigingen van polders of van wateringen".

*

Artikel 7 bepaalt dat de Minister de gemeenten kan verplichten bij te dragen in de kosten van werken

.../...

ondernomen door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, kerkfabrieken, polders, wateringen en verenigingen van polders of wateringen.

Het is de Raad van State niet duidelijk welke de juiste betekenis is van deze bepaling, gelet op artikel 2, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1931, dat aan de Koning de bevoegdheid verleent om enkel vast te stellen in welke verhouding Staat, provincie en gemeente bijdragen in de kosten voor het behoud van een monument.

*

Artikel 11 bepaalt dat de eigenaar 10 % van de kosten moet dragen voor werken ondernomen aan beschermde monumenten. Voor een dergelijke bepaling kan geen rechtsgrond gevonden worden noch in de wet van 7 augustus 1931 noch in het decreet van 3 maart 1976. De Koning is slechts bevoegd de bijdragen in de kosten te regelen voor de Staat, de provincies en de gemeenten.

Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 12 en 13.

*

Voor het bepaalde in artikel 17 wordt verwezen naar de opmerking en het voorstel van de Raad van State in verband met artikel 8 van het ontwerp van koninklijk besluit dat ertoe strekt de subsidiëring te regelen voor werken aan gebouwen bestemd voor een erkende eredienst, seminaries en pastorieën, die als monument zijn beschermd (L. 13.027/1).

Ainsi qu'il ressort tant de son intitulé que de son dispositif, le présent projet règle l'octroi de subventions pour les travaux exécutés à des monuments protégés non destinés au culte et à des sites urbains et ruraux qui sont situés dans la région de langue néerlandaise.

En vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, un tel règlement organique de l'octroi de subventions requiert l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget. Cette obligation réglementaire semble avoir été perdue de vue.

L'octroi de subventions pour des travaux exécutés à des sites urbains et ruraux protégés ne trouve de fondement légal ni dans la loi du 7 août 1931 ni dans le décret du 3 mars 1976, visés dans le préambule. La réglementation prévue à cet égard par le projet est dès lors dépourvue de fondement légal et doit être omise.

Le projet prévoit aussi des subventions pour des "travaux de valorisation". Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà fait observer dans son avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949" (L. 13.027/1), seuls les travaux d'entretien, de consolidation ou de restauration sont susceptibles d'être subventionnés. Pour d'autres travaux, tels que les travaux de valorisation, l'octroi de subventions ne trouve de fondement légal ni dans la loi précitée du 7 août 1931 ni dans le décret du 3 mars 1976.

.../...

Il n'y a pas non plus, dans les dispositions législatives précitées, de fondement légal permettant de subventionner des acquisitions. Cette forme de subvention doit donc également être écartée du projet.

Il y a lieu d'observer, enfin, que la répartition des charges résultant de travaux exécutés aux séminaires et aux presbytères est déjà réglée dans le projet précité "modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949".

Compte tenu des observations qui précèdent, il conviendrait de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal déterminant, pour la région de langue néerlandaise, la répartition des charges résultant de travaux exécutés aux monuments protégés autres que les édifices destinés à un culte reconnu, les séminaires et les presbytères".

Le fondement légal du projet réside dans la loi susvisée du 7 août 1931 et dans le décret du 3 mars 1976. Les alinéas 2 et 3 sont dès lors superflus et peuvent être omis. Les alinéas 5 et 6 doivent être remplacés par le texte suivant :

"Vu l'avis du Conseil d'Etat".

*

Etant donné la portée limitée du présent projet, il vaudrait mieux rédiger l'article 1er comme suit :

.../...

"Dans les limites des crédits budgétaires, le présent arrêté règle, pour la région de langue néerlandaise, la répartition des charges résultant de travaux exécutés aux monuments protégés autres que les édifices destinés à un culte reconnu, les séminaires et les presbytères".

L'article 2 prévoit l'octroi de subventions pour les travaux entrepris par la Commission néerlandaise de la culture de l'agglomération bruxelloise. Mentionner cette Commission n'a de sens que dans la mesure où elle fait exécuter des travaux à des monuments situés dans la région de langue néerlandaise.

Il y a lieu en outre d'écrire "séminaires diocésains" au lieu de "séminaires épiscopaux", et "de la Commission néerlandaise" au lieu de "du Conseil néerlandais", et d'insérer les mots "les fabriques d'église" entre les mots "centres publics d'aide sociale" et "des polders".

Cette observation vaut également pour le chapitre II, section 1, sous-section II.

*

L'article 3, § 3, c, prévoit un montant forfaitaire pour les honoraires de "l'architecte", alors que la version néerlandaise parle de "ontwerper". Sans examiner plus avant si la restauration de la valeur historique, artistique ou scientifique d'un monument, requiert toujours le recours à un architecte, il y a lieu de signaler, en tout état de cause, que les notions d'"architecte" et d'"ontwerper" ne se recouvrent pas.

.../...

Cette observation vaut aussi pour l'article 5.

Par souci de concordance avec la version néerlandaise, il y a lieu de supprimer à l'article 3, § 3, c, les mots "de l'entreprise".

L'article 6 gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit :

"Le taux de la subvention de l'Etat et de la province, est respectivement fixé à 60 % et 20 % pour les travaux entrepris par les communes, les agglomérations, les associations de communes, la Commission néerlandaise de la culture de l'agglomération bruxelloise, les centres publics d'aide sociale, les fabriques d'église, les polders, wateringues et associations de polders ou de wateringues".

*

L'article 7 prévoit que le Ministre peut obliger les communes à intervenir dans le coût des travaux entrepris par les centres publics d'aide sociale, les fabriques d'église, les polders, wateringues et les associations de polders ou de wateringues.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la portée exacte de cette disposition, vu l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 7 août 1931, qui confère au Roi uniquement le pouvoir de déterminer dans quelle proportion l'Etat, la province et la commune interviennent dans les frais à consentir pour la conservation d'un monument.

*

L'article 11 dispose que 10 % du coût des travaux effectués à des monuments protégés sont à charge du propriétaire. Cette disposition ne trouve de fondement légal ni dans la loi du 7 août 1931, ni dans le décret du 3 mars 1976. Le Roi n'est compétent que pour régler les interventions respectives de l'Etat, des provinces et des communes.

Cette observation vaut également pour les articles 12 et 13.

En ce qui concerne la disposition de l'article 17, le Conseil d'Etat renvoie à l'observation et à la proposition qu'il a faites au sujet de l'article 8 du projet d'arrêté royal réglant l'octroi de subventions pour les travaux exécutés aux édifices destinés à un culte reconnu, aux séminaires et aux presbytères, qui sont protégés à titre de monument (L. 13.027/1).

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessoren de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.
Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.